

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

В статье излагается принцип профессиональной направленности при обучении русскому языку студентов-иностранцев технических вузов, который реализуется в аудиторной, внеаудиторной и самостоятельной работе студентов.

**Ключевые слова:** профессиональная направленность, аудиторная работа, внеаудиторная работа, самостоятельная работа.

Обучение русскому языку в контексте будущей профессиональной деятельности - важнейшая составляющая качественной подготовки квалифицированных специалистов.

Профессиональная направленность процесса овладения русским языком обеспечивает достаточную подготовку студентов к восприятию лекций преподавателей-предметников и чтению учебной литературы по специальности, участию в реальной учебно-профессиональной коммуникации с преподавателями на практических занятиях, зачётах, экзаменах.

Реализация принципа профессиональной направленности (ППН) осуществляется, главным образом, путём подбора материалов, затрагивающих профессиональную сферу деятельности будущих специалистов, а также форм и методов их использования, что, в свою очередь, побуждает преподавателя к поиску технических и научно-популярных текстов для занятий.

Поскольку представление о будущей профессии является самым устойчивым мотивом, придающим жизненный смысл всей деятельности обучаемого как на занятии, так и вне его, осведомлённость преподавателя в области технических, научных и практических интересов студента позволяет стимулировать его интерес к изучению русского языка.

ППН может быть реализован при помощи аудиторной работы, внеаудиторной работы и самостоятельной работы студентов.

### 1. Аудиторная работа:

а) Обучение всем видам речевой деятельности на текстовом материале, содержащем профессионально-значимую информацию.

б) Обучение грамматическим средствам в системе с научным стилем речи, т. е. лексическая наполняемость грамматических упражнений должна соответствовать тематике параллельно изучаемых текстов по специальности.

Использование значимого для студентов учебного материала в различных видах аудиторной работы способствует максимально полному восприятию лекций и пониманию читаемого аутентичного текста, формирует терминологическую компетенцию в рамках специальности, которую они изучают, что гарантирует полноценное участие студентов иностранцев в учебном процессе.

## 2. Внеаудиторная работа:

а) Проведение речевой практики на предприятиях, осуществляющих деятельность в сферах изучаемых студентами специальностей.

Посещение производства позволяет студентам не просто увидеть возможные перспективы выбранной профессии, но и оценить всю её сложность, что способствует более серьёзному и осмысленному отношению к учёбе. Студенты знакомятся с организацией работы предприятия, получают возможность задать интересующие их вопросы специалистам. Речевая практика в сфере реальной экономики открывает большие и качественно новые возможности для закрепления, тренировки, применения и расширения полученных в ВУЗе знаний по русскому языку, а в будущем повысит их конкурентоспособность на рынке труда и позволит легко и быстро включиться в реальную работу.

б) Организация языковой практики в научной сфере: посещение научных конференций, симпозиумов, выставок.

Студенты слушают доклады, имеют возможность участия в их обсуждении, знакомятся с новыми разработками, инновационными проектами. Обучение русскому языку происходит в условиях реального общения.

в) Проведение с преподавателями профилирующих предметов локальных конференций среди иностранных студентов.

Подготовка к выступлению на конференции требует от студента составления научного доклада, тезисов доклада. Реальное задание стимулирует студента к качественному его выполнению. Преподаватели-руссисты помогают в составлении и одновременно обучают написанию докладов и тезисов.

## 3. Самостоятельная работа:

а) Написание студентами сочетаний-миниатюр, отражающих их знания по профессии и отношение к ней, на темы: «Почему я выбрал эту профессию»; «Значимость и роль моей будущей профессиональной деятельности для общества»; «Будущее моей профессии в свете научно-технической революции»; «Роль моей профессии в решении современных экологических проблем и сохранении природной среды обитания».

Задание по написанию сочинений вызывает живой интерес студентов и помогает раскрыть их творческий потенциал.

б) Участие студентов в составлении словарей-справочников научных и профессиональных терминов.

Задание, ориентированные на перевод, служат закреплению лексики по специальности.

в) Выполнение студентами заданий рекомендательного характера в свободное от учёбы время для расширения словарного запаса. Например:

- задание под названием «Технический русский язык вокруг нас». Студенты изучают надписи, знаки на техническом оборудовании, читают инструкции по эксплуатации бытовых приборов и техники, инструкции по технике безопасности и т. д.

Работа на наблюдение способствует закреплению специальной терминологии, развитию лексики и профессиональных знаний.

- просмотр научно-познавательных фильмов, передач сначала на родном языке, затем на русском с субтитрами.

Студенты приобретают навыки восприятия речи на слух, обогащают свой словарный запас.

Применение методов по реализации ППН помогают студентам в учёбе, в усвоении материала, в сдаче зачётов и экзаменов, повышает успеваемость по профилирующим предметам, а также по русскому языку.

Несомненно, многие преподаватели русского языка, получившие высшее филологическое образование и являясь специалистами высокого уровня в своей профессиональной сфере, испытывают трудности в поиске материалов, ввиду их неосведомлённости в вопросах техники, технических терминов, в принципах работы различных механизмов и устройств. Помочь в решении этого, на первый взгляд, довольно сложного вопроса могут сами студенты.

Студентов привлекает практическая сторона изучения русского языка. Они пытаются читать статьи специализированных журналов, смотрят научно-познавательные передачи на русском языке. С большим интересом приносят на занятия найденные статьи по специальности, конспекты лекций и просят помочь разобраться в смысле непонятных слов и выражений, выбрать в словаре нужное для данного контекста значение слова, находят аналоги терминов в своём родном языке.

Помимо притока обучающих материалов, такой симбиоз преподавателя и студента позволяет грамотно выстроить программу обучения, которая будет основываться на реальных потребностях студентов и сделает посещение занятий русского языка для них более привлекательным, поскольку на этих занятиях они получают то, что им нужно. Студенты осознают, что занятия по русскому языку помогают им разобраться в технической литературе, ясно понимать и усваивать материал по специальности, а, следовательно, приближают их к достижению цели, ради которой они пришли учиться в высшее учебное заведение.

Бесспорно, необходимым представляется сотрудничество преподавателей основных специальностей и руссистов в подборе тематики текстов и вопросах дальнейшей адаптации.

В заключение следует сказать, что ориентация программы на потребности студента способствует развитию мотивации и познавательного интереса к изучению русского языка, а, следовательно, повышению качества приобретённых в ВУЗе знаний.

## Литература

- Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: конкретный подход: метод. пособие, М. Высшая школа, 1991.
- Тарнопольский О.Б. Основы оптимизации обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Автореф. дисс. М. 1992.
- Щукин А.Н. Методика обучения иностранным языкам. М. Изд-во УРАО, 2002.
- Лаврентьев Г.В. Инновационные обучающие технологии в профессиональной подготовке специалиста, Барнаул, 2002.
- Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. М: Русский язык, 1985.

**A.E. Kazak**

### **THE IMPLEMENTATION OF PROFESSIONAL ORIENTATION PRINCIPLE IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO INTERNATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY STUDENTS**

The principle of professional orientation in teaching Russian language to international technical university students is presented in the article. The principle is implemented in the classroom-, out-of-university and self-studying.

**Keywords:** professional orientation, classroom studding, out-of-university studding, self-studding.

**А.Е. Казак**

## **РЕАЛІЗАЦІЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕСІЙНОЇ СПРЯМОВАНОСТІ ПРИ НАВЧАННІ РОСІЙСЬКІЙ МОВІ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ ТЕХНІЧНИХ ВУЗІВ**

У статті викладається принцип професійної спрямованості при навчанні російській мові студентів-іноземців технічних вузів, який реалізується в аудиторній, позааудиторній та самостійній роботі студентів.

**Ключові слова:** професійна спрямованість, аудиторна робота, позааудиторна робота, самостійна робота.